

Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Biada wam znawcy Pisma i faryzeusze obłudnicy gdyż dajecie dziesięcinę z mięty i kopru i kminku a opuszczacie co cięższe z Prawa sąd i miłosierdzie i wiarę te trzeba było uczynić i te nie opuszczać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada wam, znawcy Prawa i faryzeusze, obłudnicy, że dajecie dziesięcinę z mięty, kopru i kminku,* a porzucacie to, co w Prawie ważniejsze: sąd, miłosierdzie i wiarę – to zaś należy czynić, a i tamtego nie porzucać.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Biada wam, uczeni w piśmie i faryzeusze obłudnicy, bo dajecie na dziesięcinę miętę i anyżek i kminek, a opuszczacie, (co) większej wagi (z) Prawa, sąd i miłosierdzie i wiarę. To [zaś] należało uczynić i tamtego nie opuszczać.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Biada wam znawcy Pisma i faryzeusze obłudnicy gdyż dajecie dziesięcinę (z) mięty i kopru i kminku a opuszczacie (co) cięższe (z) Prawa sąd i miłosierdzie i wiarę te trzeba było uczynić i te nie opuszczać

1) <x>30 27:30</x>; <x>50 14:22</x>; <x>490 18:12</x>

2) <x>240 16:6</x>; <x>300 5:1</x>; <x>350 6:6</x>; <x>400 6:8</x>; <x>450 7:9</x>; <x>520 12:8</x>